

ملف تفصيلي عن الفعالية

الاحتفاء باليوم الدولي للترجمة 2026

الذكاء الاصطناعي والتحويلات العالمية في الترجمة

أكتوبر 2026 م 6

قاعة مركز المحاكاة

جامعة الأميرة نورة بنت عبدالرحمن

كلية اللغات – قسم الترجمة

أولاً: التعريف بالفعالية

تنظم كلية اللغات بجامعة الأميرة نورة بنت عبد الرحمن، ممثلةً بقسم الترجمة وبالتعاون مع جمعية الترجمة، فعالية «الاحتفاء باليوم الدولي للترجمة 2026»، تحت عنوان: «الذكاء الاصطناعي والتحولت العالمية في الترجمة». «وتقام الفعالية بتاريخ 6 أكتوبر م في قاعة مركز المحاكاة بالجامعة. ويأتي البرنامج في صورة فعالية علمية ومهنية تجمع بين الكلمات الافتتاحية، والجلسات 2026 الحوارية، والمسابقات، والمعرض المصاحب

يُبرز عنوان الفعالية التحولات التي يشهدها قطاع الترجمة في ظل التطور المتسارع للذكاء الاصطناعي، مع التركيز على طبيعة العلاقة بين المترجم والتقنيات الحديثة، ومستقبل المهنة، والخبرات الأكاديمية والمهنية في مدارس الترجمة العالمية

ثانياً: الخلفية الدولية لليوم الدولي للترجمة

يُحتفى باليوم الدولي للترجمة في 30 سبتمبر من كل عام. وقد أعلنت الجمعية العامة للأمم المتحدة هذا اليوم يومًا دوليًا للترجمة بموجب القرار 71/288 الصادر في 24 مايو 2017، تقديرًا لدور المتخصصين في اللغات في تعزيز التواصل والتفاهم والتعاون والتنمية والسلام. ويرتبط تاريخ 30 سبتمبر بذكرى القديس جيروم، المعروف بترجمته للكتاب المقدس ويُعد شفيع المترجمين

أعلن أن موضوع اليوم الدولي للترجمة عالميًا لعام 2026 هو «التنوع FIT وتجدر الإشارة إلى أن الاتحاد الدولي للمترجمين اللغوي وحقوق اللغة: قوة أن تكون مفهومًا»، مع التركيز على الترجمة والترجمة الشفوية والمصطلحات بوصفها عناصر أساسية للإدماج اللغوي. أما فعالية جامعة الأميرة نورة فتتبنى محورًا محليًا/جامعيًا مستقلًا يركز على «الذكاء الاصطناعي والتحولت العالمية في الترجمة»، وهو محور يتقاطع مع النقاش الدولي حول أثر التكنولوجيا والذكاء الاصطناعي في المهن اللغوية

ثالثاً: أهداف الفعالية

- تسليط الضوء على التحولات العالمية التي يشهدها قطاع الترجمة في عصر الذكاء الاصطناعي
- مناقشة طبيعة التكامل بين القدرات البشرية والتقنيات الحديثة في العمل الترجمي
- إبراز القيمة المضافة للمترجم، ولا سيما في الفهم الثقافي والسياقي والإبداع والحكم المهني
- استشراف مستقبل مهنة الترجمة والمهارات الجديدة المطلوبة في البيئة الرقمية
- تبادل الخبرات الأكاديمية والمهنية حول مدارس الترجمة العالمية وتجارب الابتعاث
- تعريف الطلبة والمهتمين بالتغيرات التقنية وأثرها في التعليم والبحث والممارسة المهنية
- تعزيز الاستخدام الواعي والمهني للذكاء الاصطناعي في الترجمة من خلال مسابقة متخصصة في هندسة الأوامر
- إتاحة مساحة للتواصل والتعريف بالجهات ذات الصلة بالترجمة واللغات

رابعاً: الفئة المستهدفة

- طالبات وطالبات برامج الترجمة واللغات
- أعضاء هيئة التدريس والباحثون في الترجمة واللغويات
- المترجمون والممارسون في قطاع الترجمة
- المهتمون بالذكاء الاصطناعي وتقنيات اللغة
- المؤسسات والجمعيات والجهات ذات العلاقة بالترجمة واللغات

خامسًا: محاور البرنامج العلمي

١. الجلسة الحوارية الأولى: الترجمة والذكاء الاصطناعي – تكامل القدرات البشرية والتقنية

مديرة الجلسة: د. أسماء القنيعير. ومن المتحدثين: أ.د. هند العتيبي، ود. خالد أباحسن

- من الترجمة الآلية إلى الشراكة بين المترجم والذكاء الاصطناعي، وكيف تغير دور المترجم مع تطور أدوات الذكاء الاصطناعي
- ما الذي يضيقه الإنسان ولا تستطيع الآلة أن تحل محله، مع التركيز على الفهم الثقافي والسياق والإبداع والحكم المهني
- الذكاء الاصطناعي وتطوير كفاءة المترجم، ومناقشة ما إذا كان أداة مساعدة أم منافسًا
- مستقبل مهنة الترجمة في عصر الذكاء الاصطناعي، والمهارات الجديدة والتحديات الأخلاقية والمهنية

٢. الجلسة الحوارية الثانية: مدارس الترجمة العالمية في العصر الرقمي – تجارب وخبرات من بلاد

الابتعاث

مديرة الجلسة: د. عبير الدخيل. ومن المتحدثين: د. آلاء علوي، د. أبيه الدباغ، أ. أسماء الفيصل، أ. طارق الشريف

- تجربة الابتعاث واختيار الجامعة والتخصص
- الدراسة والبحث في مجال الترجمة وأبرز الاتجاهات والتجارب البحثية
- الاختلاف بين بيئة الترجمة في بلاد الابتعاث والبيئة المحلية من حيث التعليم والبحث والممارسة المهنية وسوق الترجمة
- ما الذي عاد به المبتعثون من أفكار وممارسات وأدوات يمكن نقلها والاستفادة منها محليًا
- حضور التكنولوجيا والذكاء الاصطناعي في تعليم الترجمة والبحث والممارسة المهنية
- تقديم نصائح للجيل الجديد من المبتعثين والباحثين في الترجمة
- السؤال الختامي الموحد للجلسة الثانية: اختصار تجربة الابتعاث في درس واحد عاد به المتحدث/المتحدثة إلى الجامعة والوطن

سادسًا: المسابقة

تتضمن الفعالية «مسابقة الترجمة والذكاء الاصطناعي»، ويتركز موضوعها على «هندسة الأوامر في الترجمة باستخدام الذكاء الاصطناعي». ويخصص ضمن البرنامج وقت لتكريم الفائزين، بما يضيق بعدًا تطبيقيًا وتنافسيًا للفعالية ويشجع الطلبة على توظيف أدوات الذكاء الاصطناعي بصورة واعية في المهام الترجمانية

سابعًا: المعرض المصاحب

يقام معرض مصاحب في بهو قاعة مركز المحاكاة، ويضم مجموعة من البوئات التعريفية، من بينها: بوث قسم الترجمة، جمعية الترجمة، وحدة الأبحاث في كلية اللغات، وحدة اللغة الفرنسية للتفاعل والتعلم الذاتي، جمعية الطهي، وجمعية الموسيقى

ثامنًا: البرنامج الزمني

الوقت	المدة	الفقرة	المسؤول
8:30-9:00	د 30	استقبال الحضور والتسجيل	اللجنة المنظمة من القسم والجمعية
9:00-9:10	د 10	تلاوة آيات من القرآن الكريم افتتاح الحفل +	طالبة من قسم الترجمة
9:10-9:20	د 10	كلمة كلية اللغات وكلمة قسم الترجمة	سعادة العميدة / رئيسة القسم

ممثل جمعية الترجمة	كلمة جمعية الترجمة	د 5	9:20-9:25
فريق الجمعية	عرض فيديو تعريفى باليوم الدولي للترجمة	د 18	9:25-9:43
د. أسماء القنيعير +متحدثون	الجلسة الحوارية الأولى	د 45	9:45-10:30
اللجنة المنظمة	بريك الضيافة	د 20	10:30-10:50
د. عبير الدخيل +متحدثون	الجلسة الحوارية الثانية	د 45	10:50-11:35
لجنة المسابقة	تكريم الفائزين بمسابقة الترجمة والذكاء الاصطناعي	د 25	11:50-12:15
مقدمة الحفل	الكلمة الختامية والصورة الجماعية	د 25	12:15-12:40